



**Memorandum of Understanding on
International Educational Cooperation of
Nakhchivan State University
and
Karadeniz Technical University**

**Karadeniz Teknik Üniversitesi
Trabzon/Türkiye
ve
Nahcivan Devlet Üniversitesi
Uluslararası Eğitim İşbirliği
Anlaşması**

In order to establish and further promote bilateral collaboration, Karadeniz Technical University (Turkey) and Nakhchivan State University (Azerbaijan) join in the following Memorandum of Understanding on Educational and Cultural Cooperation.

Both universities will endeavour to cooperate in education and research in areas of mutual interest, and they will encourage direct contact and cooperation of academic staff, departments, research institutions, and students viably.

I. Areas of Cooperation

Specific areas of cooperation between the two universities may include, but are not limited to, the following:

1. Exchange of academic staff;
2. Exchange of students;
3. Joint research activities, lectures and lectures via distance learning;
4. Participation in seminars and academic meetings;
5. The organization of short term training programs;
6. Exchange of published academic materials and other information;
7. The organization of special short-term academic programs;

Karşılıklı işbirliği kurmak ve geliştirmek için Karadeniz Teknik Üniversitesi (Türkiye) ve Nahcivan Devlet Üniversitesi aşağıda yer alan eğitim ve kültürel alanlarda mutabakat anlaşmasına varmışlardır.

İki üniversite de karşılıklı menfaatlerini gözetererek, eğitim ve araştırma alanında girişimlerde bulunacaklardır. Uygulanabilir bir şekilde, her iki üniversite öğretim elemanlarını, bölümlerini, araştırma enstitülerini ve öğrencilerini doğrudan temasa ve iş birliğine teşvik edecektir.

I. İşbirliği Alanları

İki üniversite arasındaki belirli işbirliği alanları aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere listelenmiştir:

1. Öğretim Elemanı değişimi;
2. Öğrenci değişimi;
3. Ortak araştırma faaliyetleri, uzaktan eğitim ve örgün eğitimle ders etkinliği;
4. Seminerlere ve akademik toplantılara katılım;
5. Kısa süreli kurs programları düzenlenmesi;
6. Yayınlanmış akademik materyallerin ve diğer bilgilerin değişimi;
7. Özel kısa-süreli akademik programlar düzenlenmesi.

H.

II. Exchange of Academic Staff

1. Although travel expenses and accommodation costs of exchange faculties and researchers are not compensated by the host institution, if additional support is needed, it will be evaluated on an individual basis.
2. The host institution shall provide office space and access to libraries and other facilities to exchange faculties.
3. The duration of academic staff exchanges will be evaluated on an individual basis.
4. Academic staff exchanges remain subject to the approval of the host institution.
5. Academic staff's salary is continued to be paid by their institution.
6. Health insurance is the responsibility of the Exchange Academic Staff.

III. Exchange of Students

1. Such applications are honoured by Karadeniz Technical University and Nakhchivan State University on the principle of reciprocity during the same academic year.
2. The Student Exchange period consists of at least one, at most two terms. The calculation of terms can be revised by considering the education system. However, the total exchange period shall not exceed one education and training year.
3. Exchange students may take courses for credit, and the host institution shall issue a transcript and grades for exchange students under the same rules and regulations as for its degree-seeking students.
4. Exchange students shall be recommended by the sending institution and follow established rules and procedures set forth by the host institution.
5. Travel, accommodation and health insurance expenses are the responsibility of the students.

II. Öğretim Elemanı Değişimi

1. Değişimdeki öğretim elemanlarının, araştırmacıların seyahat ve barınma harcamaları, ev sahibi kurum tarafından karşılanmasa da, ek finansal destek ihtiyacı durumu şahıslar bazında değerlendirilecektir.
2. Ev sahibi kurum değişimdeki öğretim elemanlarının ofis ihtiyacını karşılayacak, kütüphaneleri ve diğer tesisleri kullanma hakkı verecektir.
3. Öğretim elemanı değişimi süresi şahıslar bazında değerlendirilecektir.
4. Öğretim elemanı değişimi ev sahibi kurum tarafından onaya tabidir.
5. Öğretim elemanının maaşı kendi kurumu tarafından ödenmeye devam edilir.
6. Öğretim elemanlarının sağlık sigortası, kendisinin sorumluluğundadır.

III. Öğrenci Değişimi

1. Bu uygulamalar Karadeniz Teknik Üniversitesi ve Nahcivan Üniversitesi arasında aynı akademik yıl içerisinde karşılıklı uyum ilkesi üzerine kurulmuştur.
2. Öğrenci Değişimi en az bir, en fazla iki yarıyılı kapsar. Yarıyıl hesabı eğitim sistemi dikkate alınarak değiştirilebilir, Ancak değişimin toplam süresi bir eğitim - öğretim yılını aşamaz.
3. Değişim öğrencileri diplomasız öğrenci olarak kredi karşılığı ders alabilirler, ev sahibi kurum bu kapsamda değişim öğrencileri için diplomalı öğrencilerin kural ve yönetmeliğine uygun olarak transkript düzenlemelidir.
4. Değişim öğrencileri gönderen kurum tarafından seçilir ve ev sahibi kurumun belirlemiş kural ve prosedürlerine uyarlar.
5. Öğrenciler seyahat, barınma, sağlık sigortası giderlerinden kendileri sorumludur.

H.

IV. Collaboration on Research and Other Scientific Educational Activities

1. The universities will make every effort towards the development, materialization and application of research projects in fields that are of mutual interest.
2. In the fields of mutual interest, the Universities' attempts to organize conferences, seminars, and courses and exchange literature, publications and information.

V. Renewal, Termination, and Amendment

1. These regulations are to be authorized by the official representative of both universities in two copies, and each party will retain one.
2. Except as otherwise specified and agreed, this Memorandum of Understanding will impose no pecuniary obligation on the host institution.
3. The period of validity of this Memorandum of Understanding is five (5) years. Thereafter, it may be renewed unless either side provides a three-month notice of intent to terminate. This Memorandum of Understanding will become effective on the date signed by the executives of both institutions.
4. Items not covered by the Memorandum of Understanding may be determined and negotiated separately by both institutions without abrogating this Memorandum of Understanding, and the Memorandum of Understanding may be amended with the consent of both parties.

IV. Araştırma, Diğer Bilimsel ve Akademik alışmalarda işbirliği

1. niversiteler, karşılıklı anlaşma yapılan alanlardaki araştırma projelerini geliştirmek, gerekleştirmek ve uygulamak üzere her trl abayı gstereceklerdir.
2. Karşılıklı anlaşma alanlarında niversiteler; konferanslar, seminerler ve kurslar düzenleyebilir, kaynak, yayın ve bilgi değişiminde bulunabilirler.

V. Yenileme, Fesih ve Değişiklik

1. Bu kurallar her iki niversitenin resmi temsilcileri tarafından Türkçe ve İngilizce iki kopya olarak, her iki tarafta birer tane kalacak Şekilde onaylı suretleri oluşturulur.
2. Aksi belirtilmediği ve aksine anlaşma yapılmadığı takdirde bu mutabakat anlaşması ev sahibi kurumu hiçbir mali yükümlülük altında bırakmaz.
3. Bu Mutabakat Anlaşmasının geçerlilik süresi beş (5) yıldır. Bundan sonra eğer herhangi bir taraf  ay önceden anlaşmayı fesih etmek istediğini haber vermezse anlaşma yenilenebilir. Bu anlaşma her iki kurumun yetkilileri tarafından imzalandığı andan itibaren geçerlidir.
4. Mutabakat Anlaşmasında sözü geçmeyen maddeler, bu Mutabakat Anlaşmasını iptal etmeden her iki kurum tarafından ayrıca belirlenip müzakere edilebilir; Mutabakat Anlaşması her iki tarafında rızasıyla değiştirilebilir.

H.

This Memorandum of Understanding is prepared and signed in two originals in Turkish and English. Each party holds one original copy of the Memorandum of Understanding.

Bu Mutabakat Anlaşması 2 asil belge olarak düzenlenip, Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Her kurum bu Mutabakat Anlaşmasının bir orijinal kopyasına sahiptir

For and on behalf of Nakhchivan State
University (Nahcivan Devlet
Üniversitesi adına):

For and on behalf of Karadeniz
Technical University (Karadeniz Teknik
Üniversitesi adına):

Authorized signature (Yetkili):

Authorized signature (Yetkili):

Prof. Elbrus ISAYEV
Rector

Prof. Dr. Hamdullah ÇUVALCI
Rector


NAKHCHIVAN STATE
UNIVERSITY

KARADENİZ TECHNICAL
UNIVERSITY



Azərbaycan

Turkey

Date (Tarih):

Date (Tarih)